

## Conferencia sobre la pobreza

### Los países deben identificarse con las reformas

La lucha contra la pobreza constituye “el desafío más inmediato y urgente del siglo XXI”, dijo Horst Köhler, Director Gerente del FMI, en la inauguración de la Conferencia Internacional sobre Estrategias de Lucha contra la Pobreza, auspiciada por el FMI y el Banco Mundial, que se llevó a cabo en Washington del 14 al 17 de enero. Señaló que los viajes que realizó a África, Asia y América Latina al comienzo de su mandato, le habían ayudado a definir el papel que debe desempeñar el FMI en la lucha contra la pobreza en el mundo. Los países en desarrollo, destacó, reciben con satisfacción el asesoramiento, la asistencia técnica y el apoyo financiero de la institución, pero consideran que deben intervenir directamente en el diseño de sus documentos sobre estrategia de lucha contra la pobreza. El FMI ha cambiado, dijo Köhler, racionalizando la condicionalidad, con el fin de “dar lugar a una verdadera identificación de los países con los programas de reforma”.



Horst Köhler

Como culminación de una serie de foros regionales celebrados en el tercer trimestre del año pasado (Véase *Boletín del FMI*, 21 de enero), la conferencia, reunió a alrededor de 200 participantes de los países en desarrollo, los organismos donantes, representantes de la sociedad civil, el FMI y el Banco Mundial, que analizaron los logros y los desafíos que enfrenta hasta ahora el mecanismo de los DELP. Las opiniones vertidas en la conferencia se suman a la revisión de la

experiencia de los DELP que están llevando a cabo los funcionarios del FMI y el Banco Mundial y al examen del servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza que está encarando el FMI. Las revisiones se someterán a los directorios ejecutivos de ambas instituciones en marzo de 2002 y a los miembros del Comité Monetario y Financiero Internacional y del Comité para el Desarrollo durante las reuniones de abril de 2002.

En el próximo número del *Boletín del FMI* se presentará un informe completo sobre la conferencia. ■

## Foro económico

### El euro se impone sin sobresaltos, pero el veredicto sobre la unión monetaria está pendiente

Con gran atención de la prensa de todo el mundo, los billetes y monedas en euros entraron en circulación en los 12 países miembros de la zona del euro el 1 de enero de 2002. Este acontecimiento representa la

última fase de la Unión Económica y Monetaria (UEM), un proceso puesto en marcha en 1990 para revitalizar la integración económica y encarar una nueva etapa en la creación de una “unión cada vez más estrecha” en Europa. Ya ha transcurrido el tiempo suficiente para examinar algunas de las cuestiones que plantea este proyecto. ¿Cuáles son las perspectivas de la UEM? ¿Qué opinan los europeos sobre la moneda única? ¿Se prevé que Europa se transformará en una potencia económica, rival de Estados Unidos tanto por su dinamismo como por su tamaño?

El 10 de enero se celebró en el FMI un foro económico, titulado “El euro: ¿Estamos preparados?” Integraron el panel de debate Gerald Grisse, observador del Banco Central Europeo (BCE) en el FMI; Moreno Bertoldi, Consejero Económico y Financiero de la Unión Europea en Washington; (Continúa en la pág. 18)

## En este número

17  
Köhler abre la conferencia sobre los DELP

17  
El euro: ¿Estamos preparados?

18  
Se prorroga el plazo de la deuda argentina

20  
Reunión anual de la AEA 2002

21  
Nuevos fondos para Brasil

24  
Proyecto en África sobre el SGDD

28  
Examen de la transparencia del FMI

30  
El sector privado es la clave para el crecimiento de Vietnam

y...

23  
Publicaciones recientes

26  
Publicado en Internet

27  
Acuerdos del FMI

29  
Crédito del FMI

30  
Tasas del FMI



Globos gigantes en el mercado St. Honoré, París, celebran el lanzamiento del euro.

## ¿Colmará la unión monetaria las expectativas?



Grisse: El período de doble circulación parece llegar a su término con mayor rapidez de lo previsto.

(Continuación de la pág. 17) C. Randall Henning, profesor de American University, y Gerard Baker del periódico *Financial Times*. El moderador del foro, Michael Deppler, Director del Departamento de Europa I, señaló que el proyecto del euro data de por lo menos los años setenta y que el FMI ha seguido de cerca su evolución desde sus inicios. La penúltima fase de la UEM comenzó el 1 de enero de 1999, fecha en que se fijaron irrevocablemente los tipos de conversión entre el euro y las monedas de 11 países europeos. La mayoría de las transacciones siguieron realizándose en las monedas nacionales hasta que entraron en circulación los billetes y monedas en euros, pero se adoptó un sistema de doble precio para los bienes y servicios, a fin de ayudar a los consumidores a adaptarse a la moneda única y asegurarles que el cambio no permitiría a los comerciantes aplicar indirectamente aumentos de precios.

Deppler señaló que la introducción del euro se ha producido sin sobresaltos ni problemas técnicos y destacó que se trata de un acontecimiento único en la historia monetaria. No cabe duda del respaldo popular al proyecto, dijo Deppler, aunque éste es mucho más que un cambio de 12 monedas (Grecia se unió a los 11 países iniciales) por una. La cuestión esencial es si la zona del euro contribuirá a elevar el nivel de vida y crear empleo. Los resultados hasta la fecha no son

concluyentes y mucho dependerá de que la zona del euro use sus recursos de forma eficiente a más largo plazo.

### Transición fluida

Uno de los defensores más entusiastas de la UEM, Gerald Grisse, declaró que el título del foro era anticuado. El euro ya está aquí, dijo, mostrando un flamante billete de la nueva moneda, de avanzado diseño. Grisse señaló que no sólo la introducción del euro ha sido un éxito impresionante, sino que el período de doble circulación parece llegar a su término con mayor rapidez de lo previsto, tras poco más de una semana.

Grisse también consideró que la estrategia de política monetaria del BCE ha dado resultado y éste ha demostrado claramente en los últimos tres años su capacidad para garantizar la estabilidad monetaria, su objetivo principal. Reconoció que en algunos casos anecdóticos se han registrado aumentos de precios específicos al entrar en circulación los billetes y monedas en euros, pero señaló que el BCE espera que el impacto del cambio sobre la inflación sea muy limitado, sobre todo debido a la mayor competencia en el sector minorista, una mayor conciencia de los consumidores y el compromiso de todos los gobiernos de no aumentar el nivel de los precios administrativos. La inflación global, según Grisse, se sitúa casi en un 2% y debería reducirse en los próximos meses, de acuerdo con el objetivo de política monetaria a mediano plazo del BCE. Por último, Grisse afirmó que la estrategia de política monetaria de la zona del euro garantiza la continuidad de las estrategias aplicadas por los 12 bancos centrales nacionales antes de la unión monetaria. El hecho de que los bancos centrales europeos hayan llegado a un consenso sobre la estrategia adecuada para la unión monetaria es, según Grisse, “un auténtico logro por sí solo”.

### ¿Presenta algún peligro económico la UEM?

Moreno Bertoldi, de la UE, señaló que, al principio, muchos pensaron que la creación de una moneda única en la UE era un proyecto poco realista desde el punto de vista político, imposible desde el punto de vista técnico y peligroso desde el punto de vista económico. Ya se ha comprobado que las dos primeras acusaciones eran equivocadas, con lo cual sólo queda por demostrar si la UEM es peligrosa desde el punto de vista económico.

En primer lugar, Bertoldi señaló que la introducción del euro representa un logro sobresaliente, sobre todo por el número de países participantes, la magnitud de sus economías y poblaciones, y la diversidad de marcos institucionales con que se inició el proyecto. Centrándose en las ventajas a mediano plazo del euro, Bertoldi comparó los indicadores económicos actuales con la situación a principios de los años noventa. La inflación se ha reducido, tras aumentar en 2000–01 debido al alza

### El FMI proroga el reembolso de un préstamo otorgado a Argentina

El 16 de enero, el Directorio Ejecutivo del FMI acordó prorrogar por un año el vencimiento de US\$933 millones adeudados en el marco del servicio de complementación de reservas (SCR), en vista de las dificultades que experimenta el país como consecuencia de la prolongada recesión y la devaluación de la moneda. El SCR contempla este tipo de prórroga en los casos en que el pago causaría dificultades excesivas a un prestatario y éste está adoptando medidas para fortalecer la balanza de pagos. El 7 de septiembre de 2001, el FMI había incrementado a US\$21.570 millones el préstamo otorgado en el marco del acuerdo de derecho de giro en vigor.

El 16 de enero, el Gobierno argentino nombró presidente del Banco Central a Mario Blejer, ex economista del FMI, en remplazo de Roque MacCarone, que renunció como consecuencia de desavenencias sobre la aplicación de controles bancarios. Blejer, de nacionalidad argentina, era vicepresidente del Banco Central desde agosto de 2001. Con anterioridad había desempeñado diversos cargos en el FMI, el último de los cuales fue el de asesor principal del Departamento de Asia y el Pacífico. También fue investigador principal en el Centro de Estudios Monetarios Latinoamericanos, y docente en la Universidad de Nueva York, la Universidad Hebrea de Jerusalén y la Universidad de Boston. Blejer cursó estudios en la Universidad Hebrea de Jerusalén y obtuvo un doctorado en economía en la Universidad de Chicago.

del petróleo y a las crisis agrícolas que afectaron a la economía europea. Se han reducido los déficits a pesar de la actual desaceleración económica, el crecimiento es mayor y se ha creado un mayor número de empleos, por lo menos hasta que la desaceleración del crecimiento mundial en 2001 frenó el ritmo de los avances.

Entre las ventajas macroeconómicas para los países miembros, Bertoldi destacó la mayor transparencia de los precios y la competencia en los mercados, la reducción de los costos de las transacciones y las mayores oportunidades de financiamiento e inversión en los mercados financieros más desarrollados y líquidos que operan en euros. Por último, y no por ello menos importante, el euro ha permitido a los países protegerse de forma extraordinaria de la inestabilidad cambiaria. Ciertamente la UEM no parece ser peligrosa desde el punto de vista económico.

De todas formas, según Bertoldi, la UEM aún debe hacer frente a desafíos importantes, como la formulación de una respuesta correcta a la difícil situación económica actual y la necesidad de aplicar nuevas reformas estructurales para corregir el nivel excesivo de desempleo y coordinar mejor la política económica. Otro aspecto prioritario del programa económico son las reformas de los mercados de productos, servicios y de trabajo. Sin embargo, lo esencial, según Bertoldi, es que los parámetros económicos fundamentales de la zona del euro sean sólidos, lo que, en última instancia, debería convencer a los que dudan del éxito del proyecto.

### Por ahora, muy bien

C. Randall Henning presentó las cuestiones principales sobre la moneda única y examinó las diferentes predicciones sobre la UEM de los años noventa. Por una parte, algunos planteaban que la unión monetaria y los esfuerzos por consolidar la integración política podrían desencadenar una guerra civil en Europa. Otros señalaban que en 20 años los europeos se preguntarán por qué tardaron tanto en adoptar una moneda única. Nada indica en absoluto que la desintegración política y la guerra en Europa sean más probables ahora, señaló Henning. Lo segundo podría ocurrir, pero quedan algunas tareas pendientes antes de llegar a un resultado completamente satisfactorio.

A pesar de la preocupación por la forma en que se aplicarán las políticas fiscales y monetarias en la UEM, Henning consideró que todo parece ir bien. No obstante, ante la actual desaceleración económica, algunos han planteado la necesidad de revisar el Pacto de Estabilidad y Crecimiento, que exige a los países miembros no mantener déficit presupuestarios superiores al 3% del PIB. Según Henning, los países deberían sanear aún más su situación fiscal antes de iniciar esta nueva etapa.

Con respecto a la independencia del banco central, Henning observó que algunos consideran que el BCE tiene demasiada, y otros que no es la suficiente. Lo importante es no confundir ser independiente con ser

apolítico. Los bancos centrales que son independientes durante un largo período son, de hecho, muy políticos y luchan activamente por mantener su autonomía. Según Henning, el BCE no debería depender exclusiva y pasivamente de su condición protegida por las leyes, los tratados y los estatutos de la UE, sino que tendría que cultivar su parcela de poder con la misma destreza que la Reserva Federal de Estados Unidos y el Bundesbank. La introducción de los billetes y monedas en euros debería contribuir a este proceso estableciendo una relación directa entre el BCE y los ciudadanos europeos.

En el ámbito externo, la cuestión más intrigante es si se intensificará o se reducirá la cooperación monetaria internacional al consolidarse la unión monetaria. Henning señaló que Estados Unidos ha cometido errores graves de política en el pasado y también podría cometerlos en el futuro, pero con el euro se enfrentará a un entorno internacional muy distinto, respaldado por un gran mercado interno de bienes y capital, lo que plantea un serio desafío al dólar. Es probable que se produzcan tensiones entre las dos monedas si Estados Unidos sigue manteniendo cuantiosos déficit en cuenta corriente. En todo caso, es necesario que la cooperación entre Estados Unidos y Europa sea mayor que en los últimos tres años.

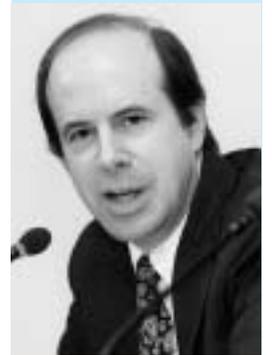
### ¡Bah, cuentos!

Gerard Baker, el único de todo el panel que se declaró escéptico, animó el debate arrojando agua fría al optimismo de los demás panelistas con respecto a las perspectivas de la UEM. Comparó la euforia provocada por la introducción de los billetes y monedas en euros con la de los dirigentes europeos hace tres años, cuando se previó que el euro se convertiría en una moneda fuerte que reemplazaría rápidamente al dólar como principal moneda de reserva del mundo y sería el reflejo de una economía europea sólida, dinámica y eficaz. El valor del euro se depreció durante el primer año y aún es un 25% más bajo que el valor inicial.

Baker se refirió particularmente a la idea dominante de que el euro es un buen proyecto en que todo el mundo está de acuerdo y un éxito político que mejorará la cooperación en Europa. En primer lugar, cabe plantearse si una unión monetaria puede funcionar en una zona que no constituye una zona monetaria óptima. Europa es más diversa internamente que la economía estadounidense y no tiene la misma movilidad laboral y salarial ni flexibilidad del mercado de trabajo. Tres años después de iniciado el proyecto, el crecimiento en Europa es relativamente débil y, aunque no se ha producido una crisis económica, Alemania se está acercando a una situación parecida a una recesión o ya está en esa situación. Baker concluyó que no es posible juzgar el éxito del proyecto del euro hasta que Europa haya experimentado un ciclo económico completo y las distintas economías de la zona hayan tenido que funcionar con una política monetaria única.



Bertoldi: Ciertamente la UEM no parece ser peligrosa desde el punto de vista económico.



Henning: Nada indica en absoluto que la desintegración política y la guerra en Europa sean más probables ahora.



Baker: El proyecto del euro, tras haber sido aceptado con resignación y no con entusiasmo, no tiene un respaldo popular basado en una amplia legitimidad política.

Otra razón para mostrarse escépticos es que el proyecto del euro no ha contribuido a la transformación económica que tantos habían previsto. De hecho, Baker señaló que no hay muchos indicios de que el cambio estructural haya sido radical ni de que los europeos quieran crear un sistema de mercado libre dinámico como el estadounidense con las consiguientes desventajas de desigualdad y posible inestabilidad. No obstante, sin estos cambios, el crecimiento tendencial de la zona del euro será menor que el de Estados Unidos, lo que podría prolongar la inestabilidad económica internacional. Por último, Baker afirmó que el proyecto del euro, —tras haber sido aceptado con resignación y no con entusiasmo—, no tiene un respaldo popular basado en una amplia legitimidad política. Advertió que el euro exigirá intensificar la coordinación de las políticas económicas y la integración, lo que requerirá con el tiempo una mayor coordinación de la

política fiscal. Por ejemplo, Baker señaló que si Europa quiere contar con un régimen tributario uniforme, lo que muchos consideran necesario en algún momento, la unión cambiaría debe tener legitimidad política.

**El euro, ¿moneda internacional de reserva?**

Tras las presentaciones, los panelistas respondieron a las preguntas del público, una de las cuales se refería a la posibilidad de que el euro remplace al dólar como moneda internacional de reserva. Si bien, en general, los panelistas coincidieron en que no sería constructivo que Estados Unidos y Europa compitieran por desempeñar el papel dominante, consideraron que, a largo plazo, la presencia del euro contribuiría a reequilibrar en cierta medida la composición de las reservas internacionales. Henning indicó que la mejor forma de hacer más atractivo el euro sería integrar, ampliar y profundizar el mercado financiero europeo. ■

**Controles de capital, crisis, comercio y desigualdad, temas destacados en la reunión de la AEA**

*Con su asombrosa gama de temas macroeconómicos y microeconómicos, la reunión anual de la American Economic Association (AEA) ofrece un panorama casi exhaustivo de los estudios contemporáneos. Se hace difícil resumir los asuntos tratados, pero Jeronimo Zettelmeyer, Economista Principal del Departamento de Estudios del FMI, con ayuda de su colega Eswar Prasad, destaca los temas considerados en varias de las sesiones.*

**El euro en el escenario mundial**

Pocos temas más candentes, en la reunión, que el del euro y su futuro como moneda internacional e importante protagonista en la economía mundial. A él se refirieron Fred Bergsten, Director del Instituto de Economía Internacional (IEI); Otmar Issing, Economista Jefe del Banco Central Europeo; Peter Kenen, de la Universidad de Princeton; Ronald McKinnon, de la Universidad de Stanford; Michael Mussa, ex Consejero Económico del FMI y actual investigador principal del IEI, así como Dominick Salvatore de la Universidad de Fordham.

Los participantes convinieron en que algunos factores, especialmente la celeridad de la integración y el crecimiento de los mercados de capital europeos, los resultados económicos logrados por Europa (inclusive en relación con Estados Unidos, como lo destacó Bergsten) y el estrechamiento de los vínculos financieros y reales de la economía europea con el resto del mundo, determinarán en qué medida el euro ha de convertirse en una moneda ampliamente utilizada fuera de su zona. Todos los participantes consideraron que el dólar mantendrá su liderazgo durante largo tiempo como principal moneda de facturación de las

transacciones internacionales. No obstante, el papel del euro en las carteras financieras se ampliará como consecuencia de la diversificación. De hecho, Kenen mencionó el aumento, ya pronunciado, de las emisiones de bonos denominadas en euros, y la expansión, aunque de reducidas proporciones, del papel del euro como moneda internacional de reserva.

Los participantes coincidieron, en general, en que el surgimiento del euro representa una buena noticia para la economía internacional, por serlo para Europa. ¿Qué riesgos pueden preverse? Salvatore señaló que el principal es la posibilidad de un grave desajuste entre el dólar y el euro. Issing advirtió que sería prematuro aseverar que la sustitución de un sistema hegemónico por un sistema bipolar constituiría o no un factor de estabilización.

**Regímenes cambiarios y precios**

Los vínculos entre la política monetaria y la política cambiaria, las estrategias de fijación de los precios por las empresas y el traslado de las fluctuaciones cambiarias a los precios fueron los principales temas considerados en una sesión presidida por Linda Goldberg del Banco de la Reserva Federal de Nueva York. Según Michael Devereux de la Universidad de Columbia Británica, y Charles Engel de la Universidad de Wisconsin, en general los exportadores procuran fijar los precios en la moneda más estable. Una gran credibilidad monetaria en el país importador favorece, por lo tanto, la fijación de los precios en moneda local, lo que implica que el tipo de cambio no se traslada a los precios a corto plazo.

Giancarlo Corsetti de la Universidad de Yale y Paolo Pesenti del Banco de la Reserva Federal de Nueva York,

examinaron la interrelación entre una política cambiaria óptima y las estrategias de fijación de precios aplicadas por las empresas. Establecer los precios en la moneda de uno de los mercados de exportación expone a los ingresos de las empresas a fluctuaciones cambiarias, lo que confirma que la unión monetaria es el sistema monetario óptimo y, a su vez, el sistema de fijación de precios en la moneda común. En un régimen de tipos de cambio flexibles, la fijación de los precios en la moneda del productor constituye el sistema óptimo para las empresas. Un hecho interesante es que si bien ambos regímenes monetarios se validan mutuamente, Corsetti y Pesenti creen más eficiente un sistema de tipos de cambios flexibles, ya que en la práctica sustituyen a la flexibilidad de los precios.

### Controles de capital y liberalización financiera

Los controles de capital y los efectos de la liberalización de la cuenta de capital despertaron mucha atención en la conferencia. No menos de tres estudios se refirieron a la experiencia de Malasia con respecto a los controles de capital en 1998-99. Michael Devereux y David Cook, de la Universidad de Ciencia y Tecnología de Hong Kong, expusieron argumentos teóricos a favor de los controles. Elaboraron un modelo de pánico financiero determinado por el aumento, súbito e inducido por factores externos, de la prima de riesgos (o bien de la tasa de interés internacional efectiva aplicada al país) y consideraron los controles como un impuesto que podría mitigar el impacto de esas perturbaciones sobre las tasas de interés reales internas, al reducir la rentabilidad neta que obtienen los inversionistas extrayendo recursos financieros de un país. El mejoramiento a que dan lugar los controles de capital es especialmente importante cuando los tipos de cambio son fijos; el impacto global de las perturbaciones sigue siendo menor en los sistemas de tipos de cambio flexibles, aunque se apliquen controles.

Ethan Kaplan y Dani Rodrik, de la Universidad de Harvard, presentaron pruebas empíricas sobre los efectos agregados de los controles en Malasia. ¿Fue exitosa su aplicación en ese país? La respuesta depende de los resultados que se habrían obtenido de no aplicarse. Si se comparan los resultados de Malasia con los de otros países de Asia en el año siguiente al de la aplicación de los controles se llega a la conclusión de que los resultados no fueron satisfactorios, pero si la comparación se realiza con los resultados económicos de los 12 meses anteriores, Malasia parece haber logrado considerable éxito (aun dejando de lado el diferente entorno externo en ambos períodos). Esta última, según los autores, es la comparación que corresponde hacer, porque fue en los 12 meses anteriores que los demás países asiáticos en crisis comenzaron a aplicar los programas respaldados por el FMI —la presunta alternativa para Malasia—, y el hecho de que los indicadores financie-

ros de Malasia hayan empeorado antes de la imposición de los controles indica que la crisis principal aún no se había desatado allí. Naturalmente, como señaló Rudi Dornbusch, el ulterior deterioro de los indicadores de Malasia puede haber obedecido también, en parte, a que se preveía la aplicación de controles de capital.

Simon Johnson del Instituto Tecnológico de Massachusetts, y Todd Mitton, de la Universidad Brigham Young, sostuvieron que los controles de capital “encubren el amiguismo”, facilitando el respaldo de los políticos a determinadas empresas. Según esos autores, en septiembre de 1998 sólo aumentaron en forma desproporcionada los precios de las acciones de las empresas vinculadas con el Primer Ministro (de Malasia) Mahathir. Tras la imposición de los controles de capital, las acciones de las empresas con conexiones políticas subieron un 20% más que las de empresas similares pero carentes de esas conexiones.

En dos estudios de Peter Henry de la Universidad de Stanford, y Graciela Kaminsky y Sergio Schmukler de la Universidad George Washington y del Banco Mundial, respectivamente, se examina el impacto de la liberalización financiera. Utilizando datos a nivel de empresas, Henry concluye que la apertura de los mercados de valores a no residentes en algunos países de mercados emergentes a principios de la década de los noventa estuvo vinculada con un considerable incremento de los precios de las acciones y de las inversiones de empresas nacionales que cotizaban en esos mercados. La liberalización de la cuenta de capital parece haber promovido la reducción de las restricciones para obtener financiamiento y el aumento global de la afluencia de recursos, pero no garantizó una eficiente

### El FMI pone a disposición de Brasil US\$448 millones

El Directorio Ejecutivo del FMI aprobó el 23 de enero la primera revisión de la evolución económica en el marco del acuerdo de derecho de giro por US\$15.200 millones celebrado con Brasil. Hasta ahora, el país ha utilizado US\$4.600 millones en virtud del acuerdo, que fue aprobado el 14 de septiembre de 2001 para ayudar a la economía brasileña a enfrentar conmociones y promover un crecimiento continuado y estable. Como resultado de la revisión, Brasil podrá utilizar, si fuera necesario, US\$448 millones adicionales.

Después de la reunión del Directorio Ejecutivo celebrada en Brasil, el Director Gerente Horst Köhler dijo que “el mantenimiento de sólidas políticas macroeconómicas y el respaldo del FMI han permitido al país enfrentar una serie de conmociones internas y externas en 2001, incluida una escasez de energía”. También señaló que “las variables del mercado financiero se han recuperado significativamente de las dificultades experimentadas después de los atentados terroristas del 11 de septiembre”, aunque advirtió que el entorno externo sigue caracterizándose por su volatilidad.

La liberalización financiera, observaron Kaminsky y Schmukler, en general va seguida de mejoras en las instituciones y la regulación del sector financiero.

**Bhagwati y Srinivasan examinaron el nexo entre comercio y pobreza en los países pobres y creen que la opinión de que el comercio acentúa la pobreza carece de fundamentos sólidos.**

asignación del capital. Señalaron que tras la liberación financiera los ciclos económicos tienden a ser más pronunciados, pero a largo plazo su amplitud se reduce. La liberalización financiera, observaron Kaminsky y Schmukler, en general va seguida de mejoras en las instituciones y la regulación del sector financiero.

**Nuevo examen de las crisis financieras**

En varios estudios se renovó el debate sobre los efectos de la política monetaria sobre las tasas de interés durante la crisis monetaria asiática. En un estudio de Robert Dekle, Chiang Hsiao y Siyan Wang —todos ellos de la Universidad del Sur de California— se sostiene, en general, la opinión convencional de que una política monetaria restrictiva estabiliza el tipo de cambio. Guiglielmo Caporale y Andrea Cipollini de la Universidad de South Bank, y Panicos Demetriades de la Universidad de Leicester, examinaron el mismo tema, pero sus resultados confirman la “opinión revisionista” de que la aplicación de una política monetaria restrictiva promovió la caída libre del valor de la moneda.

Steve Kamin de la Junta de Gobernadores del Sistema de la Reserva Federal de Estados Unidos, presentó un nuevo estudio en que se pone a prueba la presencia del riesgo moral como consecuencia de las operaciones de rescate financiero internacional dirigidas por el FMI. A diferencia de estudios anteriores, en que se realizaron pruebas referentes al riesgo moral en el período comprendido entre la operación de rescate de México y la crisis rusa, Kamin se preguntó si existen pruebas de la existencia de riesgo moral. Kamin comparó los diferenciales de los bonos de los mercados emergentes y las corrientes de capital en el pasado reciente con los niveles anteriores a la crisis mexicana en que, según él, no puede haber existido riesgo moral, ya que nunca antes las operaciones de rescate habían tenido esa magnitud. Los resultados de su estudio indican que actualmente no existe un problema de riesgo moral. En especial, suponiendo invariables los parámetros macroeconómicos fundamentales (representados por las calificaciones crediticias), se comprueba que los actuales diferenciales son mayores y más dispersos que los anteriores a la crisis mexicana.

**Controversias sobre libre comercio**

Robert Feenstra de la Universidad de California (Davis) presidió una animada sesión sobre las virtudes y defectos del libre comercio y el proteccionismo. ¿La fuerte correlación entre el nivel medio de los aranceles aduaneros y el crecimiento global registrando en 1870–1913 prueba que el proteccionismo promovió el crecimiento económico? Douglas Irwin del Dartmouth College, lo niega categóricamente. A su juicio, esa aparente relación obedece a un factor extrínseco: el hecho de que Estados Unidos, Canadá y Argentina lograron altas tasas de crecimiento económico manteniendo al mismo tiempo aranceles

aduaneros relativamente altos. En los tres países, el crecimiento económico puede atribuirse a factores no vinculados con los altos aranceles, y esos elevados aranceles medios no fueron necesariamente proteccionistas, sino que se aplicaron principalmente a bienes de consumo, en tanto que muchos bienes intermedios estaban exentos de aranceles. Esos países tienen baja densidad de población, y utilizaron los aranceles para obtener ingresos. La abundancia de tierras les permitió atraer numerosos inmigrantes y cuantiosas inversiones extranjeras, y fue este factor, más que los aranceles, el que promovió el crecimiento económico.

Don Davis y David Weinstein de la Universidad de Columbia, se preguntaron si los grandes saldos comerciales bilaterales indican la existencia de protección. Ambos autores estimaron el saldo comercial bilateral basándose en factores macroeconómicos y examinaron el “comercio triangular” (países con gran demanda de determinados bienes que mantienen déficit frente a los países con una gran oferta de esos bienes, como Estados Unidos frente a Japón en relación con los automóviles). Estas teorías tradicionales explican sólo una pequeña parte de los saldos comerciales bilaterales observados, creando cierto enigma.

Por último, en los estudios de Arvind Panagariya de la Universidad de Maryland, de Jagdish Bhagwati de la Universidad de Columbia y T. N. Srinivasan de la Universidad de Yale, se examinan las virtudes y defectos relativos del proteccionismo y la libertad de comercio. Panagariya pasó revista a los estudios referentes al costo del proteccionismo, señalando que si bien el costo marginal del mismo es reducido a bajos niveles de protección, a niveles altos la disminución del bienestar provocada por las distorsiones y otros factores, como las economías de escala y la desaparición de productos, puede ser de grandes proporciones. Bhagwati y Srinivasan examinaron el nexo entre comercio y pobreza en los países pobres y creen que la opinión de que el comercio acentúa la pobreza carece de fundamentos sólidos.

**Desigualdad y crecimiento económico**

En varios estudios se examinó con detenimiento la relación entre crecimiento económico y desigualdad. Klaus Deininger del Banco Mundial, y Lyn Squire de Global Development Network, presentaron nuevos datos sobre la desigualdad de ingresos y algunas correlaciones negativas entre desigualdad y crecimiento económico. Michael Keane de la Universidad de Yale, y Eswar Prasad del FMI, presentaron ciertas pruebas referentes a economías en transición, según las cuales el aumento de la desigualdad puede dificultar las reformas institucionales y macroeconómicas, y por lo tanto afectar al crecimiento económico, al socavar el consenso social y político necesario para aplicar reformas orientadas por el mercado.

Oded Galor de la Universidad de Brown, y Omer Moav de la Universidad Hebrea, trataron de reconciliar

las pruebas empíricas referentes a la relación entre desigualdad y crecimiento económico. En su modelo, la desigualdad podría promover el crecimiento económico, en tanto que el motor de este último es una acelerada acumulación de capital físico. No obstante, al aumentar la importancia de la acumulación de capital humano la desigualdad puede influir desfavorablemente sobre el crecimiento.

En un estudio conexo, ambos autores expusieron su interpretación sobre la paulatina desaparición de las clases sociales en Europa. A su juicio, el capital y las aptitudes especializadas (capital humano) se complementan en la esfera de la producción. Así, la acumulación de capital intensifica la escasez relativa de calificaciones laborales especializadas. No

obstante, como estas últimas son inherentes a quien las posee, la única manera de “acumular” capital humano consiste en distribuirlo entre un mayor número de personas. Cuando las imperfecciones del mercado impiden que las escuelas se financien con recursos privados, los capitalistas tienen incentivos para invertir en colegios públicos. Al aumentar su capacitación, los trabajadores obtienen mayores ingresos y comienzan a ahorrar, y con el tiempo las diferencias de clases se disipan. Galor y Moav presentaron pruebas históricas que indican que este mecanismo efectivamente funcionó a fines del siglo XIX y principios del siglo XX. ■

Jeronimo Zettelmeyer  
Departamento de Estudios del FMI

## Publicaciones recientes

### Working Papers (Documentos de trabajo; US\$10)

- 01/195: *Globalization and Firms' Financing Choices: Evidence from Emerging Economies*, Sergio Schmukler y Esteban Vesperoni
- 01/197: *Limiting Currency Volatility to Stimulate Goods Market Integration: A Price-Based Approach*, David Parsley y Shang-Jin Wei
- 01/198: *Sources of Inflation in Developing Countries*, Prakash Loungani y Phillip L. Swagel
- 01/199: *Regional Disparities and Transfer Policies in Russia: Theory and Evidence*, Era Dabla-Norris y Shlomo Weber
- 01/200: *Risk Diversification in the Credit Portfolio: An Overview of Country Practices*, JoAnne Morris
- 01/201: *Financial Stability and Fiscal Crises in a Monetary Union*, Samir Jahjah
- 01/202: *Corporate Restructuring in Japan: An Event-Study Analysis*, Jorge Chan-Lau
- 01/203: *Mind the Gap: What Is the Best Measure of Slack in the Euro Area?* Kevin Ross y Angel J. Ubide Querol
- 01/204: *The Impact of Corporate Governance Structures on the Agency Cost of Debt*, Jorge Chan-Lau
- 01/205: *Central Bank Independence and the Design of Fiscal Institutions*, Francesca Castellani y Xavier Debrun
- 01/206: *Quality Controls, License Transferability, and the Level of Investment*, Kala Krishna, Ling Hui Tan y Ram Ranjan
- 01/207: *Uncovered Interest Parity in Crisis: The Interest Rate Defense in the 1990s*, Robert P. Flood y Andrew K. Rose
- 01/208: *Government Spending, Legislature Size, and the Executive Veto*, Reza Baqir
- 01/209: *The Treatment of Nonperforming Loans in Macroeconomic Statistics*, Adriaan M. Bloem y Cornelis N. Gorter
- 01/210: *Convertibility Risk: The Precautionary Demand for Foreign Currency in a Crisis*, Stanley Black, Charis Christofides y Alexandros T. Mourmouras

- 01/211: *Systemic Weaknesses of Budget Management in Anglophone Africa*, Ian C. Lienert y Feridoun Sarraf
- 01/212: *Legal Central Bank Independence and Inflation in Latin America During the 1990s*, Luis I. Jacome Hidalgo
- 01/213: *A Model of the Joint Distribution of Banking and Exchange-Rate Crises*, Robert P. Flood y Nancy P. Marion
- 01/214: *Pension Reform and the Fiscal Policy Stance*, George A. Mackenzie, Philip R. Gerson, Alfredo Cuevas y Peter S. Heller
- 01/215: *An Investigation of Output Variance Before and During Inflation Targeting*, Francisco de Asis Nadal De Simone
- 01/216: *Import-Reducing Effect of Trade Barriers: A Cross-Country Investigation*, Qing Wang
- 02/1: *The Impact of Changes in Stock Prices and House Prices on Consumption in OECD Countries*, Alexander Ludwig y Torsten Sløk
- 02/2: *The Austrian Theory of Business Cycles: Old Lessons for Modern Economic Policy?* Stefan E. Oppers
- 02/3: *Currency Crises and Uncertainty About Fundamentals*, Alessandro Prati y Massimo Sbracia

### IMF Staff Country Reports (Informes del FMI sobre las economías nacionales; US\$15)

- 02/1: Mali: Selected Issues and Statistical Annex
- 02/2: Mali: 2001 Article IV Consultation, Third Review Under the Poverty Reduction and Growth Facility
- 02/3: Burkina Faso: Fourth Review Under the Poverty Reduction and Growth Facility and the Third Annual Program
- 02/4: Vietnam: 2001 Article IV Consultation and First Review Under the Poverty Reduction and Growth Facility and Request for Waiver and Modification of Performance Criteria
- 02/5: Vietnam: Selected Issues and Statistical Appendix

Los pedidos deben dirigirse a: IMF Publication Services, Box X2002, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU.  
Tel.: (202) 623-7430; fax: (202) 623-7201; correo electrónico: publications@imf.org.

En el sitio [www.imf.org](http://www.imf.org) se publica información en inglés sobre el FMI, entre la que se incluye la versión completa en inglés del *Boletín del FMI*, el suplemento anual del *Boletín del FMI, Finanzas & Desarrollo*, el catálogo actualizado de publicaciones y los tipos de cambio diarios del DEG con respecto a 45 monedas. El texto completo en inglés de todos los documentos de trabajo del FMI y de los documentos de análisis de política económica también puede consultarse en dicho sitio. En [www.imf.org/external/spa/index.htm](http://www.imf.org/external/spa/index.htm) se presenta una selección de documentos en español.

Entrevista con Carol Carson y Jan Bové

## Nuevo proyecto para identificar y atender las necesidades estadísticas de los países africanos

*Es difícil resolver un problema cuya dimensión no se conoce bien. Para muchos países, un paso esencial para reducir la pobreza e integrarse a la economía mundial es contar con un sistema estadístico que permita evaluar las necesidades internas, vigilar el progreso alcanzado en el logro de una meta e intercambiar datos confiables con la comunidad mundial. En los últimos años, el Departamento de Estadística del FMI ha prestado un decidido apoyo a los países en este sentido. Carol Carson, Directora del departamento, y Jan Bové, Jefe de la Unidad del Sistema General de Divulgación de Datos, analizan uno de los más recientes proyectos del departamento, un ambicioso esfuerzo destinado a mejorar los sistemas estadísticos en 14 países africanos de habla inglesa a través del Sistema General de*



Jan Bové (izq.) y Carol Carson coordinan un ambicioso proyecto para mejorar la capacidad estadística en África.

*Divulgación de Datos (SGDD) del FMI (véase el recuadro de la página 25).*

### **BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cuál es el proyecto para los países africanos de habla inglesa?

CARSON: Utilizando el SGDD como marco, el proyecto se propone lograr una mejoría sostenible en la capacidad estadística. Se ha invitado a participar a 14 países africanos: Botswana, Eritrea, Etiopía, Kenya, Lesotho, Liberia, Malawi, Namibia, Nigeria, Sierra Leona, Sudán, Swazilandia, Zambia y Zimbabwe.

Tiene por objeto aumentar la capacidad estadística mediante un enfoque integrado, identificar los puntos fuertes y débiles de los sistemas actuales, formular planes para incrementar la utilidad y la puntualidad de los datos, y proveer asistencia técnica para poner en práctica los planes de los países. El proyecto se llevará a cabo en dos etapas. En la primera se ayudará a los países a preparar sus metadatos para el SGDD, y en la segunda se los ayudará a poner en práctica los planes formulados.

El proyecto se basa en el marco del SGDD, que es un compendio de buenas prácticas estadísticas. Se aplicará un enfoque regional, y afortunadamente cuenta con el decidido respaldo financiero del Departamento de Desarrollo Internacional (DFID) del Reino Unido. Se trata de un proyecto muy ambicioso, en el que participarán también el Banco Mundial y a otras entidades internacionales, regionales y bilaterales que proveen asistencia técnica.

### **BOLETÍN DEL FMI:** ¿En qué medida es una nueva dirección para el Departamento de Estadística?

CARSON: Más que una nueva dirección, reúne varios diferentes aspectos de la experiencia que hemos recogido en los últimos años. Nuestro mandato incluye ahora el otorgamiento de asistencia técnica para ayudar a los países a implementar las diversas iniciativas del FMI en materia de normas y códigos. La experiencia nos ha enseñado que los proyectos a largo plazo resultan beneficiosos en términos de una mayor capacidad estadística y de una mejor focalización de la asistencia en una región.

BOVÉ: También hemos procurado aplicar un enfoque cada vez más sistémico. Este proyecto ayudará a los países a establecer sistemas estadísticos para los bancos centrales, los ministerios de hacienda y los organismos especializados, y abarcará, como el SGDD, una amplia gama de estadísticas macroeconómicas y sociodemográficas.

### **BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cómo surgió el proyecto?

BOVÉ: La labor del FMI sobre el SGDD siempre ha contado con el decidido apoyo de las autoridades japonesas. En este caso, sin embargo, también intervinieron otros factores. Estábamos considerando la posibilidad de financiar grandes proyectos regionales, y el DFID nos indicó que estaba dispuesto a proveer un apoyo sustancial a un proyecto que integrara el marco del SGDD y la asistencia técnica asociada a la realización de mejoras.

Ya estábamos trabajando en un proyecto regional para los países de habla francesa con el BCEAO. Cyrus Rustomjee, uno de los directores ejecutivos por África en el FMI y gran partidario del SGDD, nos indicó el interés de los países que representaba por un proyecto que combinara asistencia técnica y el SGDD. Ello coincidió con la nueva iniciativa para África del Director Gerente, Horst Köhler, y el énfasis asignado por la institución a los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza (DELP), que se basan en la obtención de mejores estadísticas para analizar las causas de la pobreza y el adelanto en los esfuerzos por reducirla. Estos cuatro elementos contribuyeron al lanzamiento del proyecto.

### **BOLETÍN DEL FMI:** ¿Por qué se adoptó un enfoque regional?

CARSON: Por las sinergias que proporciona. Trabajamos con recursos muy limitados, de manera que la eficiencia es importante. También encontramos, por ejemplo, que los participantes aprovechan mucho las distintas experiencias en los talleres regionales, y

que el enfoque regional permite aprovechar las experiencias locales. El proyecto contará con un asesor regional residente y un dedicado grupo de asesores a corto plazo que permitirán familiarizarse con la región. Además, varios grupos regionales trabajan con distintos subgrupos de países invitados a participar. Este proyecto puede servir de catalizador para un diálogo más amplio sobre los sistemas estadísticos en la región.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Cuántos de los posibles participantes están habilitados para recibir ayuda en el marco del servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza (SCLP)? ¿Posee el FMI la experiencia necesaria para ayudar a los países con las estadísticas sociodemográficas necesaria para los DELP?

**CARSON:** Casi todos ellos. Es posible asociar la asistencia técnica del FMI con los bancos centrales o los ministerios de hacienda, pero una de las principales características del SGDD es que incluye datos sociodemográficos. ¿Por qué? Porque vimos que los países se esfuerzan por establecer los sistemas estadísticos necesarios para obtener diferentes tipos de datos. Jan participó en los primeros esfuerzos por producir datos sociodemográficos, y en la producción de la nueva guía sobre este tema. También logró que los expertos en este tipo de datos participaran en el desarrollo del SGDD.

**BOVÉ:** Los datos sociodemográficos son la especialidad del Banco Mundial. Sus expertos fijaron los lineamientos para compilarlos y publicarlos, y ayudaron a los países en la preparación de los metadatos en este campo. Los funcionarios del Banco también intervienen en nuestros talleres y en la labor que se realiza en los países, y desde el comienzo han participado en el proyecto para los países africanos de habla inglesa.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Comparten los países participantes las mismas necesidades?

**BOVÉ:** Algunos tienen sistemas estadísticos bastante desarrollados y consideran este proyecto con miras a suscribirse a las Normas Especiales para la Divulgación de Datos y participar en los mercados internacionales de capital. En el otro extremo están aquellos países que acaban de salir de guerras, y cuyos sistemas estadísticos están destruidos. El marco del SGDD puede ayudarlos a establecer prioridades para reconstruir sus sistemas estadísticos, junto con una sustancial asistencia técnica.

En la reunión preparatoria celebrada a principios de diciembre se explicó lo que podía ofrecer el SGDD, y también lo que se requeriría de los participantes. Cuando quiere mejorarse un sistema, es preciso realizar una inversión. Algunos recursos provendrán del exterior, pero otros deberán generarse internamente, y ello representará considerables

### El SGDD: Un éxito silencioso

Cuando los países deciden mejorar sus sistemas estadísticos, suelen emprender una tarea enorme. Los cambios comprenden varias etapas: evaluar el sistema vigente, identificar las fallas, formular planes de mejora, establecer prioridades según los recursos y determinar un calendario realista de medidas. Muchas veces, la etapa más importante es también la más básica: que las entidades estadísticas reconozcan que deben modificar su forma de operar, su "cultura". Además, este objetivo sólo se logra si las autoridades están dispuestas y se comprometen a modificarla.

El FMI creó el Sistema General de Divulgación de Datos (SGDD) con el fin de establecer un marco para el desarrollo estadístico, en particular para los países con sistemas menos avanzados. El SGDD establece normas con respecto a la cobertura, periodicidad, puntualidad, calidad de los datos, acceso a los datos e integridad de los datos. Los países que han decidido participar en el SGDD se comprometen a establecer un marco basado en buenas prácticas de aceptación internacional sobre cada uno de estos aspectos.

Este compromiso representa por sí mismo una medida muy importante, porque las autoridades declaran públicamente que están dispuestas a lograr que sus sistemas nacionales se ajusten a los de la comunidad estadística mundial y que, por lo tanto,

deben rendir cuentas de los avances realizados. El seguimiento de los avances incluye varias partes. Como patrocinador del SGDD y administrador de la Cartelera Electrónica de Divulgación de Datos (CEDD; [www.dsbb.imf.org/gddsweb](http://www.dsbb.imf.org/gddsweb)), donde se publica la información sobre las prácticas estadísticas actuales y los planes de mejora de los países (los "metadatos del SGDD") y a la que tiene acceso todo el mundo, el FMI alienta a los países a mejorar continuamente esta información.

Para fomentar una mayor transparencia, varios países participantes también publican descripciones de sus sistemas y planes de mejora en los sitios nacionales, en muchos casos en el idioma nacional. Ello permite a las partes interesadas establecer un diálogo con las autoridades sobre sus sistemas estadísticos y sobre el grado en que los mismos satisfacen las necesidades de los usuarios.

En lo que respecta a los países que se han comprometido a participar en el SGDD, se prevé que actualizarán sus metadatos, por lo menos una vez al año y que publicarán los datos revisados en la CEDD. Todas las partes interesadas pueden formular comentarios en las secciones "Mejoras recientes" y "Planes de mejora" de los metadatos de la CEDD.

Véase más información sobre los objetivos y características operativas de la CEDD en la Guía del SGDD, publicada en la CEDD del sitio del FMI en Internet (<http://dsbb.imf.org>).

Una de las principales características del SGDD es que incluye datos sociodemográficos  
—Carol Carson

El documento de estrategia de lucha contra la pobreza permite que los países decidan los indicadores que desean compilar.

—Jan Bové

compromisos para algunos países. No es fácil organizar un sistema estadístico y mejorarlo.

CARSON: Para empezar, se necesitan recursos para realizar una descripción completa de los sistemas existentes en las distintas categorías de datos e identificar la asistencia técnica necesaria. Por eso es que un proyecto de este tipo debe encararse en etapas. El primer paso es poder aprovechar la asistencia técnica. Luego debe identificarse la ayuda necesaria y determinarse la mejor forma de utilizarla.

Casi todos los países que participaron en la reunión preparatoria han indicado su interés en la segunda etapa, que es el taller que se realizará en Namibia a fines de febrero, para facilitar la preparación de los metadatos.

**BOLETÍN DEL FMI:** Una vez identificadas las necesidades, ¿cómo se aplicarán las mejoras propuestas?

BOVÉ: Contemplamos un proceso de colaboración. Los participantes en la reunión preparatoria destacaron dos cosas: quieren que los planes incorporen sus propias prioridades y quieren proceder a su propio ritmo. Teniendo en cuenta estos lineamientos, un grupo especializado de expertos ayudará a los países a avanzar de acuerdo con las directrices del SGDD.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Serán suficientes dos años?

BOVÉ: Contamos con financiamiento del DFID para dos años. La mayoría de los países probablemente necesite más de dos años para cumplir las metas fijadas en el SGDD. Al finalizar los dos años tendremos que ver cómo podemos seguir ayudando.

**BOLETÍN DEL FMI:** Es notable el consenso que existe actualmente sobre la importancia de las estadísticas en la reducción de la pobreza.

CARSON: Ese es el sentido de lo que estamos haciendo, y la reunión preparatoria sin duda ha confirmado lo que pensábamos. Varios de los participantes ya están trabajando en documentos de estrategia de lucha contra la pobreza. Saben que es mucho lo que queda por hacer en lo que respecta a las estadísticas necesarias para respaldar los esfuerzos de reducción de la pobreza.

BOVÉ: El documento de estrategia de lucha contra la pobreza permite que los países decidan los indicadores que desean compilar. Deja la iniciativa al país, y ello es congruente con la forma en que hemos concebido el SGDD.

CARSON: El proyecto está verdaderamente impulsado por los países: se ajusta a su propio cronograma, respeta sus propias prioridades y es a largo plazo. También es muy importante que ofrezca asistencia técnica para respaldar el marco del SGDD.

**BOLETÍN DEL FMI:** Al finalizar los dos años, entonces, ¿cómo definiría el éxito del proyecto?

CARSON: Con un marco de dos años, es preciso ser realistas. La formación de la capacidad estadística es siempre un proceso a largo plazo, pero definiríamos el éxito en términos de mejoras perceptibles en varios países. Tales mejoras son importantes en sí mismas, pero también pueden demostrar a las autoridades que el proyecto funciona y que merece seguir recibiendo respaldo.

**Publicado en Internet, en inglés (www.imf.org)**

**Comunicados de prensa**

- 02/1: El Director Gerente del FMI, Horst Köhler, nombra Director del Departamento de África a Abdoulaye Bio Tchane, 10 de enero.
- 02/2: El FMI proroga por un año el reembolso de un préstamo de Argentina en el marco del SCR, 16 de enero (véase la pág. 18).
- 02/3: El FMI aprueba un aumento de US\$7 millones del acuerdo en el marco del SCLP con Chad y un desembolso de US\$6,8 millones, 16 de enero.
- 02/4: Camboya acepta las obligaciones del Artículo VIII, 17 de enero.

**Notas informativas**

- 02/1: El FMI expresa su satisfacción por el programa de recapitalización bancaria de Turquía, 11 de enero.
- 02/2: El FMI aprueba un tramo de US\$63 millones en el préstamo otorgado en el marco del acuerdo de derecho de giro celebrado con la República Federal de Yugoslavia, 11 de enero.
- 02/3: El FMI completa la primera revisión del acuerdo de derecho de giro celebrado con Brasil (véase la pág. 21).
- 02/4: El FMI aprueba un tramo de US\$15 millones en el marco del acuerdo de derecho de giro celebrado con Lituania, 16 de enero.

**Notas de información al público**

- 02/2: El FMI concluye la consulta del Artículo IV con Mali correspondiente a 2001, 8 de enero.
- 02/3: El Director Gerente informa a la Junta de Gobernadores del FMI sobre la posible asignación general de DEG, 10 de enero.

**Discursos**

Palabras de apertura, Conferencia Internacional sobre Estrategias de Lucha contra la Pobreza, Horst Köhler, Washington, 14 de enero (véase la pág. 17).

**Transcripciones**

- Conferencia de prensa (teleconferencia) sobre Argentina, Anne Krueger, Primera Subdirectora Gerente, 11 de enero.
- Conferencia de prensa de Thomas C. Dawson, Director del Departamento de Relaciones Externas del FMI, 17 de enero.

**Cartas de intención y memorandos de política económica y financiera \***

- Macedonia, 10 de enero
- Chad, 17 de enero
- Lituania, 17 de enero

**Informe sobre la observancia de los códigos y normas\***

- Armenia, 16 de enero

\*Fecha de publicación

**BOVÉ:** Los metadatos de los países también se publicarán en la cartelera electrónica de divulgación de datos del FMI, de manera que podrá verse fácilmente el adelanto en este sentido.

**BOLETÍN DEL FMI:** ¿Se observará también que está cambiando la cultura de las oficinas de estadísticas?

**CARSON:** Parte de esa cultura es evidente en una legislación sobre estadísticas que garantice la independencia, asegure la publicación de todos los datos que reúnen ciertos criterios y evite las interferencias políticas. El SGDD contiene indicadores concretos y verificables que permiten observar estos cambios y tener confianza en que la cultura subyacente también ha cambiado. ■

## Acuerdos de derecho de giro, SAF y SCLP al 31 de diciembre

País miembro	Fecha del acuerdo	Fecha de vencimiento	Monto aprobado	Saldo no utilizado
(Millones de DEG)				
<b>Acuerdos de derecho de giro</b>				
Argentina <sup>1</sup>	10 marzo 2000	9 marzo 2003	16.936,80	7.180,49
Brasil <sup>1</sup>	14 septiembre 2001	13 diciembre 2002	12.144,40	8.468,82
Croacia	19 marzo 2001	18 mayo 2002	200,00	200,00
Gabón	23 octubre 2000	22 abril 2002	92,58	79,36
Letonia	20 abril 2001	19 diciembre 2002	33,00	33,00
Lituania	30 agosto 2001	29 marzo 2003	86,52	86,52
Panamá	30 junio 2000	29 marzo 2002	64,00	64,00
Perú	12 marzo 2001	11 marzo 2002	128,00	128,00
Rumania	31 octubre 2001	29 abril 2003	300,00	248,00
Serbia/Montenegro	11 junio 2001	31 marzo 2002	200,00	100,00
Sri Lanka	20 abril 2001	19 junio 2002	200,00	96,65
Turquía <sup>1</sup>	22 diciembre 1999	21 diciembre 2002	15.038,40	3.299,44
Uruguay	31 mayo 2000	31 marzo 2002	150,00	150,00
<b>Total</b>			<b>45.573,70</b>	<b>20.134,28</b>
<b>Acuerdos en el marco del SAF</b>				
Colombia	20 diciembre 1999	19 diciembre 2002	1.957,00	1.957,00
Indonesia	4 febrero 2000	31 diciembre 2002	3.638,00	2.477,20
Jordania	15 abril 1999	14 abril 2002	127,88	60,89
Kazajstán	13 diciembre 1999	12 diciembre 2002	329,10	329,10
Ucrania	4 septiembre 1998	15 agosto 2002	1.919,95	726,95
<b>Total</b>			<b>7.971,93</b>	<b>5.551,14</b>
<b>Acuerdos en el marco del SCLP</b>				
Armenia	23 mayo 2001	22 mayo 2004	69,00	59,00
Azerbaiyán	6 julio 2001	5 julio 2004	80,45	72,40
Benin	17 julio 2000	16 julio 2003	27,00	12,12
Bolivia	18 septiembre 1998	7 junio 2002	100,96	37,10
Burkina Faso	10 septiembre 1999	9 septiembre 2002	39,12	11,17
Cambaya	22 octubre 1999	21 octubre 2002	58,50	25,07
Camerún	21 diciembre 2000	20 diciembre 2003	111,42	79,58
Chad	7 enero 2000	6 enero 2003	42,00	18,20
Djibouti	18 octubre 1999	17 octubre 2002	19,08	10,00
Étiopía	22 marzo 2001	21 marzo 2004	86,90	52,14
Georgia	12 enero 2001	11 enero 2004	108,00	81,00
Ghana	3 mayo 1999	2 mayo 2002	228,80	105,17
Guinea	2 mayo 2001	1 mayo 2004	64,26	51,41
Guinea-Bissau	15 diciembre 2000	14 diciembre 2003	14,20	9,12
Honduras	26 marzo 1999	31 diciembre 2002	156,75	48,45
Kenya	4 agosto 2000	3 agosto 2003	190,00	156,40
Lesotho	9 marzo 2001	8 marzo 2004	24,50	17,50
Madagascar	1 marzo 2001	29 febrero 2004	79,43	56,74
Malawi	21 diciembre 2000	20 diciembre 2003	45,11	38,67
Mali	6 agosto 1999	5 agosto 2003	51,32	19,65
Mauritania	21 julio 1999	20 julio 2002	42,49	12,14
Moldova	21 diciembre 2000	20 diciembre 2003	110,88	92,40
Mongolia	28 septiembre 2001	27 septiembre 2004	28,49	24,42
Mozambique	28 junio 1999	27 junio 2002	87,20	25,20
Nicaragua	18 marzo 1998	17 marzo 2002	148,96	33,64
Niger	22 diciembre 2000	21 diciembre 2003	59,20	42,28
Pakistán	6 diciembre 2001	5 diciembre 2004	1.033,70	947,54
República Centroafricana	20 julio 1998	19 enero 2002	49,44	24,96
República Democrática Popular Lao	25 abril 2001	24 abril 2004	31,70	27,17
República Kirguisa	6 diciembre 2001	5 diciembre 2004	73,40	61,68
Rwanda	24 junio 1998	30 abril 2002	71,40	9,52
Santo Tomé y Príncipe	28 abril 2000	27 abril 2003	6,66	4,76
Senegal	20 abril 1998	19 abril 2002	107,01	19,54
Sierra Leona	26 septiembre 2001	25 septiembre 2004	130,84	84,00
Tanzania	4 abril 2000	3 abril 2003	135,00	55,00
Vietnam	13 abril 2001	12 abril 2004	290,00	207,20
Zambia	25 marzo 1999	28 marzo 2003	254,45	149,63
<b>Total</b>			<b>4.257,62</b>	<b>2.781,97</b>
<b>Gran total</b>			<b>57.803,25</b>	<b>28.467,39</b>

<sup>1</sup>Incluye los montos en el marco del servicio de complementación de reservas.  
SAF = servicio ampliado del FMI.  
SCLP = servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza.  
En algunos casos, los totales no coinciden con las sumas debido al redondeo de las cifras.

Datos: FMI, Departamento de Tesorería

Los acuerdos en el marco del servicio ampliado tienen por objeto rectificar problemas de balanza de pagos que se originan en desajustes estructurales.

## Se examina la transparencia del FMI

En los últimos años, el FMI ha experimentado una verdadera revolución en materia de transparencia y apertura, mediante un esfuerzo continuo por suministrar información más oportuna y detallada sobre la institución y sus 183 países miembros. Ello se ha visto motivado por el creciente reconocimiento por parte de la comunidad internacional de que una mayor transparencia contribuye al mejor funcionamiento de la economía mundial. También se ha visto impulsado en parte por la presión de las organizaciones no gubernamentales y los medios académicos y parlamentarios. Este esfuerzo del FMI ha merecido los elogios de partidarios y detractores, pero también ha originado numerosos interrogantes. ¿Hasta qué punto son realmente revolucionarias estas medidas? ¿Son populares entre los gobiernos y en la sociedad civil? ¿Es posible que exista demasiada o insuficiente transparencia?

El 13 de diciembre pasado, el FMI organizó un foro económico sobre el tema, con miras al examen de la transparencia, que realizará en abril el Directorio Ejecutivo. Participaron en el foro Ydahlia Metzgen, Jefa de División del Departamento de Elaboración y Examen de Políticas del FMI; Robert Wescott, asesor económico; Martin Gruenberg, asesor jurídico del Comité de Bancos del Senado de Estados Unidos, y Daniel Bradlow, profesor de derecho de American University. El foro estuvo presidido por Thomas Dawson, Director del Departamento de Relaciones Externas del FMI.

### El FMI abre sus puertas

En su exposición de apertura, Dawson observó que las expectativas sobre la forma en que el FMI debe administrar sus relaciones externas han cambiado notablemente durante los últimos diez años, lo que se ha traducido en un extraordinario incremento de la información que se da a conocer. “En la actualidad”, señaló, “se publica periódicamente información que antes se protegía como un verdadero secreto de Estado. Los temores de que la publicación de esta información estremecería los fundamentos mismos de la civilización moderna no tenían, al parecer, ningún fundamento.”

Como prueba de esta apertura, Dawson mencionó los resúmenes de las 130 consultas del Artículo IV —los “exámenes de salud” anuales de los países— realizadas por el FMI en 2001, que posteriormente fueron analizadas por el Directorio Ejecutivo. El 80% de los resúmenes se publicaron en el sitio del FMI en Internet, y en casi la mitad de los casos se dieron a conocer los informes completos. El sitio del FMI recibe, en promedio, alrededor de cuatro millones de visitas al mes. Pero esta labor puede mejorarse, y seguirán existiendo presiones

para que así sea. Sin embargo, observó Dawson, existen “límites para la divulgación de los debates internos del FMI”. La relación entre la institución y sus países miembros contiene un elemento similar al de la relación entre un médico y su paciente, o entre un abogado y su cliente, y la eficacia de esa relación depende, en cierta medida, de la confidencialidad. No obstante, para el FMI es importante que sus decisiones “sean evaluadas con franqueza, independencia y transparencia”, una de las razones para la reciente creación de la Oficina de Evaluación Independiente.

### La transparencia como filosofía

Ydahlia Metzgen —ex funcionaria del Banco Central de Barbados, la Reserva Federal de Nueva York y el sector privado— destacó el fuerte incremento observado en los últimos años en la transparencia de las actividades del FMI, señalando además que esa apertura “no sólo va más allá de la publicación de documentos, la mayor transparencia de nuestras operaciones, el asesoramiento a los países miembros, o las políticas de esos países, sino que constituye una filosofía y una estrategia para realizar nuestra labor en esta organización”. La transparencia es la “revolución silenciosa” que el FMI llevó a cabo en los últimos años. Una de las reformas más importantes —y un componente central de la transparencia— es la creación de un marco para evaluar la información. Un buen ejemplo de esto es la iniciativa para la elaboración de normas y códigos, que tiene por objeto ayudar a las autoridades y los mercados a evaluar los datos que los países miembros suministran al FMI y que éste proporciona a otras entidades. De hecho, el avance de la labor en este terreno —que es parte de un esfuerzo internacional encaminado a establecer prácticas óptimas y códigos de conducta— será uno de los objetivos fundamentales del FMI en los próximos años.

### ¿Quién se beneficia?

Robert Wescott, que actualmente se desempeña en el sector privado, estimuló el debate al preguntarse en qué medida es beneficiosa la transparencia, o para quién. Este punto de vista está marcado, sin duda, por varios años de labor en el Departamento de Estudios del FMI, a fines de los años noventa, y por la experiencia adquirida como miembro del Consejo Económico Nacional y el Consejo de Asesores Económicos del ex Presidente Bill Clinton. Wescott observó que se asigna “un valor algo excesivo” a la transparencia, si bien ésta es beneficiosa, pues una mayor apertura y la producción de datos más fiables sobre los países pueden dar confianza a los inversionistas internacionales y mejorar la comprensión de las políticas por parte del público. Como los mercados de capital son propensos a los

La transparencia es la “revolución silenciosa” que el FMI llevó a cabo en los últimos años.

—Ydahlia Metzgen

excesos, indicó, incluso en los principales países industriales, el aumento de la transparencia no siempre permite evitar las crisis. “Con la misma rapidez con que los organismos reguladores podrán eliminar las deficiencias y fortalecer las normas,” alguien encontrará la manera de evadirlas. Sin embargo, mostró poca confianza en los sistemas de alerta anticipada, destacando que resulta más eficaz la evaluación de las condiciones del mercado por parte de los expertos. En lo que respecta a la formulación de políticas, señaló que si bien una mayor transparencia no sería de mucha ayuda para las economías industriales, probablemente ayudaría a los países en desarrollo a lograr importantes avances en materia de desarrollo institucional.

Wescott elogió la publicación de notas de información al público —en particular, los resúmenes de las consultas de Artículo IV y los análisis del Directorio Ejecutivo— y solicitó al FMI que procure eliminar la discordancia que existe entre las opiniones y los debates sostenidos dentro de la institución y la información que se da a conocer al público. Sin embargo, no cree que una mayor apertura servirá para satisfacer a los “grupos opuestos a la globalización”, a los que caracterizó como “un movimiento básicamente anticapitalista”.

Martin Gruenberg, funcionario del Congreso estadounidense, señaló que la transparencia es esencial para la legitimidad del FMI como institución y que, en el largo plazo, es fundamental para su viabilidad, su eficacia, e incluso su supervivencia. Observó que muchos senadores y representantes en el Congreso tienen una actitud ambivalente con respecto al FMI: lo consideran un organismo esencial para el funcionamiento del sistema monetario internacional que, no obstante, organiza operaciones de rescate para países, bancos e inversionistas que no las necesitan. Ciertos miembros del Congreso también estiman que las actividades del FMI constituyen una violación de la soberanía de los países miembros y se preguntan si su “extraordinaria influencia” es justificable. Esto explica la insistencia —a veces categórica— del Congreso en los últimos años para que el FMI actúe con mayor transparencia. Pero esta insistencia, añadió, ha dado resultados, ya que el FMI ha iniciado un “viraje cultural” en materia de apertura y transparencia, si bien aun puede hacerse mucho más.

Daniel Bradlow —que presentó el punto de vista académico— elogió al FMI por haber mejorado el acceso a la información sobre sus operaciones. Sin embargo, recaló que la transparencia no se refiere solamente a la divulgación de información, sino también a la forma en que las instituciones adoptan sus decisiones y conducen sus operaciones. Observó que el FMI ha hecho ciertos avances a este respecto, al establecer la Oficina de Evaluación Independiente e incluir a una gama más amplia de participantes en las consultas relativas a sus operaciones y documentos de política. No obstante, es preciso abordar dos problemas fundamentales.

Primero, el acceso a la información debe ser más predecible y equitativo. La actual política del FMI para la distribución pública de los informes sobre países es condicional, señaló, pues la publicación debe ser autorizada por los respectivos países. Segundo, el FMI necesita un marco reglamentario claro para sus normas y procedimientos operativos. “Es muy difícil”, observó, “que personas ajenas a la institución puedan comprender de qué manera el FMI lleva a cabo sus operaciones o adopta sus decisiones y políticas, o saber a quién responsabilizar por una determinada decisión o medida”.

Durante la sesión de preguntas y respuestas, Jerry Levinson —profesor de derecho internacional en la American University y miembro de la Comisión Meltzer del Congreso estadounidense— señaló que el problema fundamental, “en términos quizá exageradamente amplios, es que el FMI, el Banco Mundial y el Tesoro de Estados Unidos proponen, aparentemente, un marco de política para los países prestatarios que ningún país industrial estaría dispuesto a aceptar como base de sus propias políticas”. Además, hizo notar que el debate sobre la transparencia “se transforma, con demasiada frecuencia, en una forma de evitar el debate sobre los elementos esenciales” de este paradigma económico.

Bradlow señaló que el problema de fondo de las políticas del FMI está centrado en las relaciones de poder en la institución, es decir, la influencia del Grupo de los Siete y, sobre todo, de Estados Unidos. Mientras existan estas estructuras, afirmó, será extremadamente improbable que se adopten políticas que respondan a las necesidades de los más pobres del mundo.

Dawson concordó con Levinson en que la transparencia puede desviar la atención de los problemas reales pero, por otro lado, muchos de quienes critican la labor del FMI dan por supuesto, sin pensarlo, que la falta de transparencia es un indicio de que la institución esconde algo. Es de esperar, señaló, que surja una confianza mutua entre ambas partes a fin de que puedan abordar los problemas más esenciales. ■

La transparencia es esencial para la legitimidad del FMI como institución y en el largo plazo es fundamental para su viabilidad, su eficacia, e incluso su supervivencia.

—Martin Gruenberg

**Uso del crédito del FMI**

(Millones de DEG)

	Diciembre de 2001	Enero-diciembre de 2001	Enero-diciembre de 2000
Cuenta de Recursos Generales	2.402,92	23.761,62	7.178,02
Acuerdos de derecho de giro	2.402,92	23.019,62	5.794,31
SCR	578,40	13.240,71	1.735,20
SAF	0,00	742,00	1.266,79
SFC	0,00	0,00	0,00
EMER	0,00	0,00	116,93
SCLP	176,11	872,64	492,50
Total	2.579,03	24.634,26	7.670,52

SCR = servicio de complementación de reservas  
 SAF = servicio ampliado del FMI  
 SFC = servicio de financiamiento compensatorio  
 EMER = asistencia de emergencia  
 SCLP = servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza  
 En algunos casos los totales no coinciden con la suma debido al redondeo de las cifras.

Datos: FMI, Departamento de Tesorería

## El sector privado de Vietnam es la clave para acelerar el crecimiento y reducir la pobreza

**T**ras casi una década de rápido crecimiento y significativa reducción de la pobreza, la economía de Vietnam experimentó dificultades a fines de los años

noventa, afectada por la crisis financiera de Asia y sus propias deficiencias estructurales. Al igual que el resto de la región, la economía vietnamita repuntó en 1999, pero aún no ha podido alcanzar su tasa de crecimiento potencial. Actualmente, con el respaldo del FMI, el país está emprendiendo reformas de gran alcance que tienen por objeto incrementar rápidamente el ingreso per cápita impulsando la inversión privada y la competitividad. Aunque las medidas adoptadas hasta ahora son promisorias, la tarea por delante es enorme.

La crisis financiera que afectó a Asia en 1997-98 tuvo graves repercusiones para Vietnam y puso de manifiesto deficiencias estructurales que han limitado el crecimiento económico y creado riesgos

macroeconómicos. En el peor momento de la crisis, la inversión extranjera directa, de la que tanto depende el país, se agotó y las exportaciones se estancaron. En 1998, pese a que la tasa de crecimiento del PIB real se había reducido a un nivel mínimo del 3½%, el país pudo mantenerse en mejor situación que la mayoría de los países de la región gracias a la diversificación de sus exportaciones y al aumento de la producción petrolera.

Impulsada por las exportaciones y por cosechas agrícolas sin precedentes, la tasa de crecimiento se incrementó en 1999 y 2000. La demanda interna también se reactivó debido, entre otros factores, al alza de la inversión privada en respuesta a la mayor confianza del sector empresarial y a la adopción de una política macroeconómica menos restrictiva. Ante la desaceleración económica mundial, sin embargo, las exportaciones se han reducido y en 2001 se prevé una ligera disminución de la tasa de crecimiento.

Incluso si mejoran las perspectivas externas, Vietnam tendrá que adoptar nuevas medidas para mantener la competitividad de la economía y estimular el crecimiento. Para alcanzar esos objetivos, será necesario establecer un entorno empresarial equitativo en todos los sectores de la economía, incluido el externo, crear condiciones apropiadas para una inversión privada de uso intensivo de mano de obra (la mayoría de las empresas son pequeñas o de tamaño mediano) y atraer empresas extranjeras y operaciones conjuntas. Ello exigirá

corregir deficiencias estructurales, entre las que se destaca una fuerte dependencia con respecto a bancos comerciales y empresas estatales ineficientes.

### Una nueva trayectoria de crecimiento

A principios de 2000, Vietnam puso en marcha una nueva estrategia de crecimiento económico, liberalizando su régimen comercial y eliminando las restricciones cuantitativas sobre varias importaciones clave. Asimismo, con el respaldo del poder legislativo, las autoridades han reducido los requisitos de licenciamiento y la carga regulatoria de las empresas privadas. Aún así, era evidente que hacía falta una amplia reforma a más largo plazo y que las autoridades necesitarían tiempo para forjar el consenso necesario.

A principios de 2001, las autoridades formularon un programa de reforma de mayor alcance, que en abril de 2001 obtuvo el respaldo del FMI (en el marco del servicio para el crecimiento y la lucha contra la pobreza), y del Banco Mundial en junio de 2001 (en el marco del programa de crédito de apoyo a la lucha contra la pobreza). El elemento central es una ambiciosa meta de crecimiento económico: 7½ % durante diez años. Para cumplir dicha meta, es preciso volver a las tasas de crecimiento registradas antes de la crisis de los años noventa, en tanto que sostener ese ritmo implicaría duplicar el ingreso real per cápita a unos US\$750 en 2010. No obstante, para alcanzar y mantener esta tasa de crecimiento debe hacerse frente a los siguientes problemas:

- **Reducir la pobreza.** Pese a los avances recientes, los niveles de pobreza siguen siendo elevados, sobre todo en las zonas rurales, en las que viven las tres cuartas partes de la población. Actualmente están en marcha programas de infraestructura básica y se están adoptando medidas para mejorar los niveles de salud y educación en todo el país.



Hanoi rumbo al trabajo.

### Tasas del FMI

Semana de	Tasa de interés del DEG	Tasa de remuneración	Tasa de cargos
21 de enero	2,19	2,19	2,58
28 de enero	2,25	2,25	2,65

La tasa de interés del DEG y la tasa de remuneración se calculan como promedio ponderado de las tasas de interés de determinados valores financieros nacionales a corto plazo que se negocian en los mercados monetarios de los cinco países cuyas monedas constituyen la cesta de valoración del DEG. La tasa de remuneración es la tasa de rentabilidad del saldo remunerado de los países miembros en el tramo de reserva. La tasa de cargos, una proporción de la tasa de interés del DEG, es el costo del uso de los recursos financieros del FMI. Las tres tasas se calculan todos los viernes y se aplican a la semana siguiente. Las tasas básicas de remuneración y de cargos se ajustan además con arreglo a los mecanismos de distribución de la carga. Las tasas más recientes pueden obtenerse llamando al teléfono (202) 623-7171 o consultando Internet ([www.imf.org/cgi-shl/bur.pl?2001](http://www.imf.org/cgi-shl/bur.pl?2001)).

Puede obtenerse información general sobre financiamiento y tasas del FMI en [www.imf.org/external/fin.htm](http://www.imf.org/external/fin.htm).

Datos: FMI, Departamento de Tesorería

- *Ampliar las oportunidades de empleo.* Puesto que la mitad de la población tiene menos de 25 años, el país debe crear rápidamente un gran número de empleos. Los sectores tradicionales y rurales, que son vulnerables a las perturbaciones de la oferta, siguen siendo la principal fuente de empleo.

- *Incrementar la competitividad.* El país debe seguir exportando y manteniendo la competitividad externa. Como resultado de la actual situación económica mundial, se ha intensificado la competencia regional y con la reciente incorporación de China a la Organización Mundial del Comercio (OMC) ésta se volverá aún más aguda. Para que Vietnam pueda agilizar sus planes de ingresar a la OMC, tendrá que efectuar rápidos cambios estructurales y de procedimiento.

**Las deficiencias estructurales**

¿Qué medidas se están aplicando para resolver las deficiencias estructurales y proteger la estabilidad financiera? La política económica debe centrarse en la reforma del sector bancario y en asegurar la igualdad de condiciones entre el funcionamiento del sector privado y el sector público.

Es evidente que una sólida gestión macroeconómica y la aplicación de políticas monetarias y fiscales acertadas deben seguir siendo la piedra angular de ese enfoque.

**La reforma de los bancos comerciales en manos estatales**

Actualmente estos bancos comerciales del Estado controlan un 70% de los activos bancarios y, pese a que mantienen una voluminosa cartera de préstamos no redituables, constituyen la principal fuente de crédito. Sus principales clientes son las grandes empresas estatales, algunas de las cuales generan pérdidas. El plan de reestructuración bancaria aprobado por el gobierno contempla un programa de recapitalización progresiva pero condicionado al logro de ciertas metas financieras y operativas. La tarea por delante es difícil, sobre todo en lo que se refiere al control del riesgo, los préstamos en mora y la adopción de normas de auditoría y contabilidad aceptadas internacionalmente.

*La reestructuración de las empresas estatales.* Muchas de estas empresas son ineficientes y poco solventes. Las autoridades han formulado un plan quinquen-

nal de reforma que tiene por objeto privatizar, en mayor o menor medida unas 1.800 de las aproximadamente 5.500 empresas existentes. Aunque el plan está dirigido a la empresa pequeña y mediana, las autoridades esperan que sienta las bases para reducir pérdidas y mejorar la competitividad de las empresas públicas.

Vietnam necesita aumentar sus tasas de crecimiento					
	1992-94	1995-97	1998-2000	2001	2002
				Estimadas	Proyectadas
(variaciones porcentuales anuales, promedios)					
PIB real <sup>1</sup>	8,5	9,0	4,4	4,7	5,3
Precios al consumidor (promedios anuales)	18,6	8,8	3,2	0,8	4,9
Crédito de bancos de depósito <sup>1</sup>	48,9	23,2	24,6	21,0	16,0
Exportaciones de bienes (dólares)	25,9	31,3	16,9	4,4	4,0
Importaciones de bienes (dólares)	42,3	22,1	11,5	2,3	9,5
(porcentaje del PIB, promedios)					
Inversión extranjera directa	7,4	8,7	2,7	3,2	4,3
Deuda externa (final del período) <sup>2</sup>	94,0	78,0	62,0	43,0	45,0
Servicio de la deuda externa <sup>3</sup>	20,1	12,6	12,6	10,3	8,3

<sup>1</sup>Proyección para 2001.  
<sup>2</sup>La reprogramación de la deuda con el Club de Londres concluyó a principios de 1998. La reestructuración de la deuda con Rusia concluyó en septiembre de 2000, en condiciones comparables a las de la reprogramación de 1993 con el Club de París.  
<sup>3</sup>Como porcentaje de las exportaciones de bienes y servicios no factoriales.  
 Datos: Autoridades vietnamitas; estimaciones y proyecciones de los funcionarios del FMI.

*Liberalización del comercio y la inversión.* Los compromisos que Vietnam ha asumido recientemente en el marco de la Zona de Libre Comercio de la ASEAN y el acuerdo comercial bilateral suscrito con Estados Unidos representan importantes avances en la apertura comercial. De conformidad con el régimen quinquenal de importación y exportación anunciado a mediados de 2001, Vietnam reducirá sus aranceles de importación ajustándolos a las tasas establecidas por la ASEAN, y para principios de 2003 ha previsto suprimir en forma multilateral la mayoría de las restricciones cuantitativas sobre las importaciones. Se prevé que el acuerdo con Estados Unidos, ratificado a fines de 2001, tendrá un efecto inmediato sobre las exportaciones de productos básicos y de productos manufactureros de uso intensivo de mano de obra (sobre todo, textiles y prendas de vestir). Se espera que la liberalización del sector de servicios fomente la inversión extranjera, las operaciones conjuntas y la actividad empresarial privada. Por último, se prevén mejoras a corto plazo en los sectores del turismo y la construcción, y a mediano plazo en el sector bancario y de otros servicios financieros.

*Desarrollo del sector privado.* ¿Qué más debe hacerse para que el sector privado compita en igualdad de condiciones? La reforma bancaria ampliaría el acceso al crédito y estimularía la expansión de las empresas privadas, pero un aumento del crédito exigirá reformas en la empresa privada, concretamente mayor transparencia en el régimen de propiedad y la adopción de normas contables y de divulgación más rigurosas.

**Fotos:** Denio Zara, Padraic Hughes, Pedro Márquez y Michael Spilotro del FMI, págs. 17-19, 24-26; Jack Dabaghian de Reuters, págs. 17 y 20; y Van Anh Nguyen del FMI, págs. 30-32. Ilustración: Massoud Etemadi, pág. 28.



Laura Wallace  
Directora

Sheila Meehan • Elisa Diehl  
Natalie Hairfield  
Redactoras

Philip Torsani  
Director de artes gráficas

Jack Federici  
Diseñador gráfico

### Edición en español

División de Español  
Departamento de Tecnología  
y Servicios Generales

Adriana Russo  
Carlos Tripodi  
Traducción

Magdalena Copeland  
Corrección de pruebas

Tania Fragnaud  
Autoedición

El Boletín (ISSN 0250-7240) es una publicación del FMI. Durante el año aparecen 23 números en español, francés e inglés, además del *Suplemento sobre el FMI* y un índice anual. Las opiniones e información publicadas no representan necesariamente la posición oficial del FMI. Los mapas que se publican para orientar a los lectores provienen de la sexta edición de *Atlas of the World*, de National Geographic; los nombres y las fronteras que aparecen en los mismos no reflejan la posición del FMI con respecto a la situación jurídica de ningún territorio, ni tampoco la conformidad de la institución en relación con dichas fronteras. El material publicado puede reproducirse mencionando la fuente de información. Las cartas al director deben dirigirse a: Current Publications Division, Room IS7-1100, IMF, Washington, D.C., 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-8585; dirección electrónica: [imfsurvey@imf.org](mailto:imfsurvey@imf.org). El Boletín del FMI se distribuye por correo aéreo (Canadá, Estados Unidos y México: *first class*; otros países: *airspeed*). El precio de la suscripción anual, para empresas privadas y particulares, es de US\$79. Las solicitudes de pedido deberán dirigirse a: Publication Services, Box X2002, IMF, Washington D.C. 20431, EE.UU. Tel.: (202) 623-7430. Fax: (202) 623-7201. Correo electrónico: [publications@imf.org](mailto:publications@imf.org).

4 de febrero de 2002

32

## Cómo mejorar el entorno empresarial

Para crear un entorno favorable a la actividad empresarial, Vietnam tendrá que reformar las regulaciones legales y administrativas que rigen las operaciones de las empresas privadas y la inversión extranjera. La nueva legislación que afecta a las empresas privadas, las empresas extranjeras y las operaciones conjuntas constituye un buen comienzo. La ley que rige la empresa privada ha reducido los obstáculos al ingreso, suprimió las licencias en más de la mitad de los subsectores, redujo drásticamente los costos de registro y agilizó notablemente el proceso de autorización de empresas nuevas. El incipiente sector privado ha reaccionado en forma alentadora: más de medio millón de personas (un 1½% de la fuerza laboral) trabajan en las 36.000 empresas pequeñas y medianas registradas recientemente.

No obstante, aún falta enmendar y perfeccionar la legislación vigente para ofrecer los mismos incentivos a la inversión interna y externa. Ello unificaría y simplificaría el marco jurídico y administrativo, así como el régimen tributario.

Gracias a una enmienda legislativa reciente se han empezado a estudiar formas de abordar el diferente tratamiento que reciben las empresas extranjeras y las operaciones conjuntas con respecto a sus contrapartes estatales. Se han simplificado los procedimientos de la inversión extranjera directa y el proceso de registro de las empresas de inversión extranjera, dando mayor acceso a las divisas, aclarando las garantías estatales de ciertos tipos de proyectos de infraestructura y fomentando la inversión de residentes vietnamitas en el exterior.

Además, las autoridades se han propuesto acelerar la eliminación gradual del sistema de precios dobles que obliga a las empresas extranjeras y a las operaciones conjuntas a pagar precios más altos por ciertos insumos clave. También se están estudiando nuevas reformas con el fin de atraer una mayor afluencia de inversión extranjera a ciertos sectores y simplificar el sistema que rige los derechos sobre la tierra de empresas extranjeras y operaciones conjuntas, así como el traspaso de esos derechos.

Por último, los inversionistas deben estar convencidos de que las autoridades son receptivas al desarrollo del sector privado. Una enmienda constitucional ratificada recientemente otorga al sector privado el mismo tratamiento del que goza el sector público, pero las instituciones públicas y la calidad de la gestión estatal deberán fortalecerse para que la intención jurídica pueda llevarse a la práctica.



Un agitado mercado de Hanoi. Las nuevas pequeñas y medianas empresas de Vietnam emplean hoy a más de medio millón de personas.

Por ejemplo, Vietnam tendrá que definir más claramente las atribuciones de las entidades públicas para evitar un control excesivo de la actividad empresarial. También deberán publicarse más rápidamente las directrices sobre la aplicación de nuevas disposiciones y enmiendas de la legislación existente, divulgarse más ampliamente los cambios normativos, y reforzarse la capacidad del poder judicial para interpretarlos y aplicarlos.

El nuevo programa de reforma administrativa procura hacer frente a los persistentes problemas creados por la excesiva burocracia y la corrupción, y contempla simplificar las operaciones del gobierno a nivel central y local, asignar mayor importancia a la capacitación y la gestión, y delimitar más claramente las tareas y las responsabilidades.

Las autoridades están plenamente conscientes de la importancia que reviste la competitividad internacional. Para ello será esencial fomentar la inversión y continuar la aplicación de reformas de gran alcance. La estricta aplicación de esta estrategia permitirá a Vietnam volver a registrar altas tasas de crecimiento y reducir sustancialmente la pobreza. ■

David Cowen  
Departamento de Asia y el Pacífico del FMI

## Las metas de desarrollo de Vietnam

Metas	Logros	Objetivos
Reducción de la pobreza	1990-98: la incidencia de la pobreza se redujo prácticamente a la mitad.	Para 2010, reducir la pobreza en otros dos quintos.
Educación de calidad para todos	En 2000: matriculación en la enseñanza primaria, 91%; ciclo básico de secundaria, 62%.	Para 2005, matriculación en la enseñanza primaria, 100%; ciclo básico de secundaria, 80%.
Menores tasas de mortalidad materno-infantil	1992-99: la mortalidad infantil se redujo a la mitad del nivel de otros países similares de bajo ingreso.	Para 2005, reducción de la mortalidad infantil: otro 30%; mortalidad materna, 20%.
Infraestructura esencial para comunas pobres	En 2000, el 52% de la población tenía acceso a servicios de agua potable.	Para 2005, provisión de infraestructura esencial al 75% de las comunas pobres.

Fuentes: Banco Mundial y Banco Asiático de Desarrollo